

# Kymiyhtiön uutislehti

Perjantaina 2. heinäkuuta 1976 Numero 9

## Lama hellittää otettaan Kymiyhtiön ulkomaisissa osakkuusyhtiöissä

**Kymiyhtiön ulkomaisten osakkuusyhtiöiden toiminta on vähitellen elpynyt pitkään kestäneestä yleismaailmallisesta lamasta. Tuotanto on normalisoitumassa ja markkinat hyvää vauhtia avautumassa.**

Ilahduttavaa on myös se, että Leaf River-yhtiön sahaprojekti Yhdysvalloissa on hyvin aikataulussaan, kertoi lehdellemme kolmen osakkuusyhtiön toiminnasta vastaava toimitusjohtaja Erik V. Olander käydessään Suomessa juhannusviikolla.

”Mississipin sahaprojekti on todellakin edistynyt hyvin siitä huolimatta, että alueella saattaa esiintyä yllättäen runsaan viikonkin kestäviä sateita, jolloin rakennustöistä ei tule mitään. Sahan koneistosta on tilattu nyt 90 %. Suurin osa tulee Yhdysvalloista, mutta kuorimarummut toimittaa suomalainen Valon Kone Oy. Työmaalla on tällä hetkellä menossa laitoksen betonipohjien valu.”

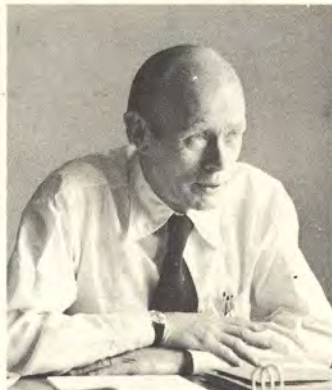
Leaf River-yhtiön palveluksessa on nykyisellään toistakymmentä henkilöä, jotka hoitavat sahaprojektiin liittyviä tehtäviä, puunhankintakysymyksiä sekä yleishallinnollisia tehtäviä. Syksyllä palkataan myyntihenkilöstöä ja vuodenvaihteessa sahan henkilökunta. Tammikuussa 1977 tapahtuvan käynnistyksen aikoihin arvelaan koko henkilökunnan määräksi 125, mistä toimihenkilöitä on 18 ja työntekijöitä 107.

”Puunhankintaorganisaation luomiseen on kiinnitetty erityistä huomiota. Nyt tuntuu jo siltä, että olemme onnistuneet luomaan hyvät suhteet paikallisiin metsänomistajiin. Olemme aloittaneet lisäksi metsänhoidollisen neuvontatyön.”

”Sahaprojektin ohella valmistamme parhaillaan myös sellutehdashanketta. Esisuunnittelu on käynnissä ja parhailaan odotamme osavaltion ympäristönsuojeluviranomaisen lausuntoa lupa-anomuksimme.”

### Eurocan päässyt kapasiteettituotantoon

”Eurocan-tehdas Kanadassa on päässyt ensimmäistä kertaa koko toimintansa aikana kapasiteettituotantoon. Samalla on säkkipaperin ja pakkauskartongin laadulliset ominaisuudet saatu sille tasolle, jota alunperin kaavailtiin. Säkkipaperin myynti Kauko-Itään ja Keski-



Amerikkaan hoidetaan Eurocanin oman myyntiverkoston välityksellä. Harjoitamme vientiä myös Eurooppaan, mutta siellä ei markkinoiden elpymisen vielä ole päässyt täyteen vauhtiin.”

”Eurocanin saha Kitimatissa on seisonut menekkivaikeuksien vuoksi syksystä 1974 lähtien. Laadimme parhaillaan laitoksen käynnistysohjelmaa, jo-

hon kuuluu sahan osittainen uudelleenrakentaminen. Tarkoituksenamme on tehdä siitä yksinomaan sisämaan puuta käyttävä laitos. Tuotanto tulee olemaan Kymiyhtiön Hallan sahan luokkaa. Mikäli markkinatilanne antaa myöten, käynnistämme sahan vuoden 1977 alkupuolella.”

### Star Paper säilyy brittiyhtiönä

”Starin osakekannan siirtyminen kokonaisuudessaan Kymiyhtiölle merkitsee luonnollisesti entistä tiiviimmän yhteistyön harjoittamista Kymiyhtiön kansainvälistyvässä puunjalostusteollisuudessa. Muussa mielessä Star Paperin asema säilyy ennallaan pelkästään jos sen vuoksi, että Englannissa on mm. vero- ja tilintarkastuslain-säädäntö erilainen kuin Suomessa.”

”Englannin valtiovoimien esittämä ohjelma maan oman paperiteollisuuden tukemiseksi liittyy lähinnä uusien jätepaperin käsittelylaitosten rakentamiseen. Ohjelmalla on merkitystä niille keskitason laatuja valmistaville tehtailla, joiden sellutoimitukset eivät ole täysin vakaalla pohjalla. Ohjelma antaa tukea myös jonkin verran rakennusinvestointei-

hin. Käytännössä katsoisin tämän elvytystoimenpiteen jäävän kuitenkin melko vähäiseksi.”

Starin markkinatilannetta tarkastellessaan toimitusjohtaja Olander toteaa hintojen olevan vähitellen noususuunnassa ja myynnin lähteneen hyvin käyntiin sekä kotimaassa että vientimarkkinoilla. Koneet käyvät nyt normaalia tuotantovauhtia. Star on laajentamassa omaa myyntiverkostoaan Englannissa ja parhaillaan suunnitellaan uuden konttorin avaamista Lontoon eteläpuolella. Myyntikonttorista tulee Starin 9:s oma myyntipiste.

”Yksi hyvin mieluisa piirre viime aikojen tilanteessa on ollut se, että Astralux-kartongin menekki on taas vilkastunut. Samanaikaisesti olemme päässeet aloittamaan myös Juan-tehtaan kartonkilaatujen markkinoinnin Englannissa entistä tehokkaammin. Uutta on se, että voimme nyt tarjota asiakkaille varsin laajan pakkausmateriaalien valikoiman, mikä on ainutkertaista näillä markkinoilla,” sanoi toimitusjohtaja Olander.

## Verlan PTS valmis

Verlan kehittämistä varten on valmistunut pitkän tähtäyksen suunnitelma, joka oli esillä Kymiyhtiön johtajiston kesäkuun kokouksessa. Suunnitelmassa todetaan, että Verlaa kehitetään edelleen lomatoiminnan, koulutuksen sekä tehdasmuseon osalta. Tämän lisäksi Verlaa käytetään jatkosakin yhtiön vieraiden tutustumiskohteena sekä eläkeläisten retkeily- ja virkistyspaikkana.

Koska on käynyt ilmeiseksi, etteivät Verlan pääarakennuksen tilat enää vastaisi uudessa täyden kasvavan koulutustoiminnan tarpeita, esitetään suunnitelmassa erillisten koulutus- ja majoitustilojen rakentamista.

Johtajisto hyväksyi alustavasti pt-suunnitelman suunta-aviivat. Päätökset Verlan mahdollisista rakennusinvestoinneista johtajisto siirsi myöhempään ajankohtaan.

## Sahatavaran myynti vilkastuu vähitellen

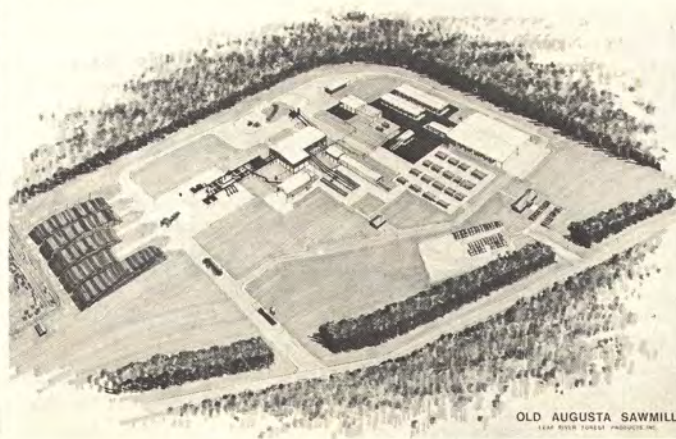
**Kymiyhtiön sahatavaran myynnit ovat vähitellen vilkastumassa. Kun viime vuonna kapasiteetista voitiin käyttää vain noin 55 prosenttia, päästään tämän vuoden loppupuolella 75 prosentin käyttöasteeseen, sanoo Kymin Perustuotannon apulaisjohtaja Erkki Laasonen. Myyntitilanne ei silti vielä ole tyydyttäväkään määrin eikä myöskään hintojen osalta.**

Skandinavian sahatavaran tuottajien kiusana ovat olleet mm. Neuvostoliiton suhteellisen halvat hinnat Englannissa ja muissa EEC-maissa. Suurien ponnistelujen jälkeen on kuitenkin saatu myös uusia asiakkaita, mm. Lähi-Idästä, mutta kauppasuhteiden pysyvyydestä ei voida vielä olla varmoja, sanoo apulaisjohtaja Laasonen.

Tälle vuodelle budjetoidussa sahatavaran myynneissä ei

ole tapahtunut yllätyksiä. Hallan sahan myynneistä on kesäkuun loppupuolelle mennessä suoritettu noin 70 prosenttia. Soinlahden myynneistä on suoritettu hieman alle 50 prosenttia.

Kymiyhtiön sahatavara myydään elokuun alusta lähtien oman myyntiorganisaation kautta. Tähänastinen myyntikanava Kotka Woodexporters lopettaa toimintansa virallisesti tämän vuoden lopussa.



OLD AUGUSTA SAWMILL  
LEAF RIVER FOREST PRODUCTS INC.

20 mmk:n kauppa:

## Kymin Metallilta monipolttoainelämpökeskus Ruotsiin

**Kymin Metall** toimittaa Ruotsiin Enköpingin kaupungille monipolttoainelämpökeskuksen, joka on laatuaan ensimmäinen maailmassa. 100 MW:n lämpökeskuksen tehosta 25 MW tuotetaan ns. Fluidized-bed -monipolttoainereaktorilla, joka on käytännöllisesti katsoen riippumaton eri polttoainevalinnoista. Kaupan arvo on yli 20 miljoonaa markkaa.

Päätös kaupasta tehtiin 15.6. Lämpökeskuksen toimittaminen varmistaa osaltaan työllisyyttä Kymin Metallin Heinolan tehtaalla, etenkin kattilaaostolla.

Lämpökeskus toimitetaan kokonaistoimituksena, joka käsittää mm. kattilahuoneen piha- ja perustustöineen, öljysäiliöt, instrumentoinnin, sähkötyöt, putkityöt, savupiiput sekä varavoimalaitoksen. Alihankintoja pyritään tekemään mahdollisimman vähän työllisyyden turvaamiseksi, mm. piiput ja osa putkistoja tehdään itse. Alihankkijoilla joudutaan teettämään mm. rakennustekniset ja sähkötyöt.

Rakennustyö aloitetaan välittömästi ja kattiloiden valmistus heti lomien jälkeen. Paalutustöihin ryhdytään syyskuun alussa. Lämpökeskus on valmis toimittamaan lämpöä syksyllä 1977. Kattilakuljetukset Enköpingiin on tarkoitus suorittaa ennen joulukuun puoliväliä.

## Paperin myynti-seminaari Kuusankoskella

Kymin Paperin tämänvuotinen myyntiseminaari järjestettiin Kuusankoskella. Paperin myyntihenkilökunnalle kerrottiin erityisesti paperitehtailla tapahtuneista muutoksista ja tulevaisuuden suunnitelmista. Kolmen päivän mittaisen seminaariin mahtui myös Kymin Perustuotannon esittely, esitelmä paperiteollisuuden raaka-aineista sekä selvitys painotekniikasta ja Kymi-yhtiön valmistamien paperilaatujen soveltuvuudesta eri painotekniikoihin.

Seminaarilaisille esiteltiin myös PK 7:n ja arkkisalin toimintaa.

## Kustantaja-vieraita kävi Kuusankoskella

TV Times -viikkolehteä julkaisevan Independent Television Publications Ltd:n edustajia vieraili kesäkuussa Kuusankoskella. Vieraat tutustuivat Kymi-yhtiön Kuusankosken tehtaisiin sekä kävivät myös Verlassa, missä heille tarjottiin kenttälounas Vennukanniemessä.

TV Times on Englannin suurimpia viikkolehtiä. Sen levikki on 3,2 miljoonaa kappaletta. Se painetaan nelivärisväreillä mm. Voikkaan paperitehtaan valmistamalle aika-kauslehtipaperille.

Delegaatiota johti I.T.P.:n hallituksen puheenjohtaja **George Cooper**. I.T.P.:n johdon lisäksi vierailuun osallistuivat Paperitehtaitten yhdistyksen Englannin agentin Lamco-yhtiön toimitusjohtaja **J. Köhler** sekä Finnpaperin edustajina johtajat **Torkel Colliander** ja **Patrick Wrede**.

## Verla -päivää vietetään 1.8.

Tavanmukaista Verla -päivää vietetään Verlan lomakalenterissa 1.8. Klo 19 alkavassa puistojuhlassa pääesiintyjäinä ovat **Maj-Britt Heljo** ja **Kalle Juurela**.

Kattilalaitoksen tuottama lämpö käytetään Enköpingissä noin 16 000 asunnon lämmittämiseen. Valmistuttuaan laitos on maailman ensimmäinen kaukolämpökeskus, jossa lämpöä kehitetään ns. pyörrekerrospolttotekniikalla. Tämän lämmitystekniikan suurimmat edut ovat ympäristöystävällisyys ja mahdollisuus monipuoliseen polttoainevalintaan.

Nyt tehtyä kauppa ehdittiin suunnitella puolentoista vuoden ajan. Hanketta varten on perustettu projektiorganisaatio, jossa vetäjänä on insinööri **Reino Heikkilä**.

## Selluvarastot yhä suuret

Selluvarastot ovat Kymi-yhtiön Kuusankosken tehtailla edelleen suuret. Sulfiittisellua on varastoissa noin 10 000 tonnia ja sulfaattisellua lähes 11 000 tonnia. Kymin sulfiittisellutehtaan kesäseisokki on pienentänyt jonkin verran sulfiittiselluvarastoja, mutta sulfaattiselluvarasto kasvaa vastaavasti samana aikana.

Selluvarastojen voimakas kasvu alkoi jo vuosien 1974 ja 1975 vaihteessa. Merkittävää vähennystä varastoissa odotetaan tapahtuvan vasta ensi vuoden aikana.

Varastotilan puutteen takia sellu on jouduttu varastoimaan ulos, mm. Kuusanniemen kuorimon kentälle oli heinäkuun alussa varastoitu lähes 6 000 tonnia sulfiittisellua. Kymin sulfiittisellutehtaalla on ulos jouduttu varastoimaan 1 000 tonnia sellua. Sulfaattisellua on ulkovarastoissa yhteensä noin 9 000 tonnia.

Varastoitu sellu on myyntiin tarkoitettua. Ulkovarastointi lisää varastointikustannuksia, koska sellu kostumisen estämiseksi on tarkoin suojattava.



## Kymi-yhtiön hallitus Juantehtaalla ja Soinlahdessa

Kymi-yhtiön hallituksen kesäretkeily suuntautui 23.—24.6. Juankoskelle ja Soinlahteen. Juantehtaalla hallitukselle selvitettiin kartonkikone 1:n ja 2:n nykytilannetta. Hallitus tutustui myös kartonkitehtaan, Karjalankosken voimalaitokseen ja Pikonniemen sahaan. Soinlahdessa hallituksen

tutustumiskohteena oli saha ja tiilitehdas.

Tehdaskierroksella Juantehtaalla vas. toimitusjohtaja **Kurt Swanljung**, myyntijohtaja **Lars Collén**, isännöitsijä **Lars Timgren**, pääjohtaja **Mike Tiivola**, tehdaspäällikkö **Pentti Huoponen**, varatuomari **Henrik Nybergh**, toimitusjohtaja **Erik V. Olander**, varatuomari **Tor-Erik Lassenius** ja johtaja **Antti Örmälä**.



## Loma mielessä

**Kesälomakausi on jo kulunut pitkälle, paras ja toivottavasti lämpimin kesäkuukausi heinäkuu on vielä edessä. Miten kesäloman viettävät yhtiön työntekijät, Paperiliiton osasto 19:n puheenjohtaja **Armas Ihalainen**?**



Oma lomani alkaa vasta elokuussa. Kesä itsessään on ammattiyhdistystoiminnan kannalta rauhoitettu. Kokoustoimintaa ei ole, keskitymme pääasiassa vapaa-ajan- ja retkeilytoimintaan. Paperiliiton osastojen kesätoiminta alkoi jo heinäkuun alkuun. Oulussa. Kuusankoskelta siellä oli mukana yli sata edustajaa. **Miten kesää vietetään Kuusankoskella?**

Ammattiosaston kesätilaisuudet järjestetään lähinnä Uranpirtillä, jossa eri työhuonekunnat kokoontuvat saunaym. iltoihin. Mm. rakennus- ja korjauspajan työhuonekunnat ovat jo iltansa varanneet. **Käyttekö muualla kesän aikana?**

Teemme entiskesien tapaan retkeilyä eri puolille Suomea. Olemme jo sopineet lähtevämme 17. heinäkuuta Juantehtaalle sikäläisen paperiliiton osaston vieraaksi.

**Onko Kuusankoskelle tulossa vieraita muilta paikkakunnilta?** Odotamme Tampereen ja

Nokian osastojen opintokerholaisia vastavierailulle elokuun lopulla. Saattaa olla, että muitakin vieraita on tulossa.

**Entä muut riennot?**

Useina kesinä on Uranpirtille kutsuttu työnantajien ja työnjohdon edustajia saunailtoihin. Näin tulee tapahtumaan tänäkin kesänä. Osastojen vapaa-ajantien kesäretkestä ei ole vielä päätetty. Se tehdään kuitenkin jonnekin, missä heitä voidaan myös kestitä. Naisjaosto järjestää luonnollisesti Puralassa myös riihitanssit.

**Ammattiosastotyöt kesällä?**

Neuvotteluja joudutaan luonnollisesti työnantajan kanssa käymään myös kesällä. Kuitenkin tällä rintamalla on hiljaisempaa kesällä kuin muina vuodenaikoina.

**Oma kesänviettopaikkasi?**

Todennäköisesti appivanhempien mökillä Jaalassa. Kotimaassa voidaan myös jonkin verran liikkua. Mielestäni kesäloma on mielekästä viettää kotimaassa, koleaan aikaan etelänmatka on sopivampi.



## Kymiyhtiön investointiohjelman mittavin projekti harjaan

KNI III-projektin, Kuusanniemen rakennettavan uuden sulfaattiselvitysharjan nostajaisviikoksi vietettiin 18.6. Juhlapäivänä oli harjaan noussut kaikkiaan 303 725 kuutiometriä teollisuustilaa. Harjannostajaisjuhlat, joissa oli läsnä lähes tuhat henkilöä, vietettiin uudisrakennuksista suurimmalla, kuitulinjalla, jonka tilavuus on 109 740 kuutiometriä.

Muita suuria harjaan nousseita rakennuskohteita ovat 95 385 kuutiometrin kattilahuone, turbiini ja voimanjakelu, 45 820 kuutiometrin kuorimo ja jäteveden puhdistamo, 20 720 kuutiometrin valkolipeosasto ja meesauuni sekä 12 600 kuutiometrin hakesiilot.

Kymiyhtiön teknillinen johtaja P.G. Michelsson sanoi juhlapuheessaan, että suunnitelmien mukaan soodakattila valmistuu vuoden vaihteessa. Turbiini, haihduttamo, valkolipeosasto ja meesauuni puolestaan valmistuvat kevään 1977 kuluessa. Viimeksi valmistuvat keittämö ja valkaisuosasto, jotka käynnistetään kesäkuun alussa ensi vuonna.

Johtaja Michelsson sanoi ensimmäiset konetilaukset tehtäville tehdyn jo vuoden 1974 keskellä. Samana vuonna huomattiin kustannusarvion nousseen yli kaksinkertaiseksi alkuperäisestä arvostaan. 500 miljoonan markan KNI III-projekti on

Kymiyhtiön historian suurin rakennushanke. Se kiristää yhtiön resursseja ja asettaa tehtäville suuren pääomarasitteen.

Harjannostajaisvieraat tervetulleiksi lausunut isännöitsijä Ilmari Lindberg kertoi uuden tehtaan rakentamiseen johtaneista syistä. Urakoitsijoiden puhevuoron esitti johtaja Kari Sipilä YIT:stä. Hän mainitsi urakoitsijoiden ymmärtävän lyhyen rakennusajan merkityksen, koska silloin investoinnit saadaan nopeammin käyttöön.

Työntekijöiden puhevuoron käytti YIT:n Kuusanniemen työmaan pääluottamusmies Onni Mäkelä.

## Yhtiön työhygieniset mittaukset päteviä

Työsuojeluhallitus on päätöksellään 28.5. todennut, että yhtiössämme tapahtuva työturvallisuuslain 44 §:ssä mainittujen töiden työhygieninen mitaustointiminta työpaikoillamme fil.maist. Erkki Haarton ohjauksessa ja valvonnassa täyttää työsuojeluviranomaisten asettamat pätevyysvaatimukset.

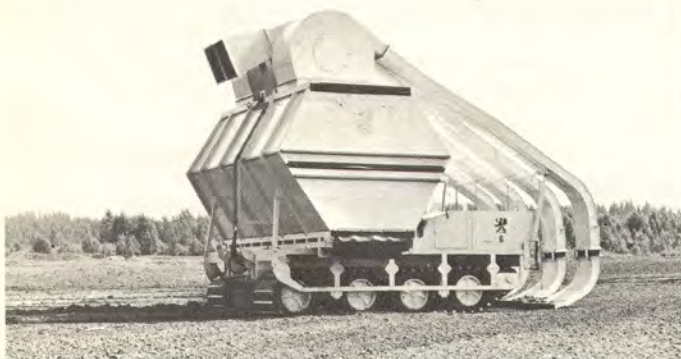
”Pätevyys koskee käytössämme olevan laboratorion ja mittauslaitteiden edellyttämässä puiteissa melun, valaistusolosuhteiden, lämpöolosuhteiden ja työpaikan ilman epäpuhtauksien mittauksia ja mittaus tulosten arvostelua”, toteaa yhtiön työsuojelupäällikkö Teuvo Karhu.

## Vierailijatarrat otetaan käyttöön



Kymiyhtiön kaikilla tuotantolaitoksilla otetaan kesän aikana käyttöön uudet vihreävalkoiset vierailijatarrat, jollaiset luovutetaan vierailun ajaksi sekä isäntien että vieraiden käyttöön. Yhtiön tunnukset varustettuja tarroja käyttävät vierailun isännät ja V-tunnuksella merkityt tarroja vierailun osanottajat. Tarraan merkitään ainoastaan ao. henkilön nimi. Vierailijatarra korvaa aikaisemmin käytössä olleet vierailijakortit, joita on jaettu porteilla ja konttoreiden neuvonnoissa. Tarrojen käytöstä annetaan lähemmät ohjeet pysyväismääräyksellä.

## Haukkasuon nostotavoite 240 000 m<sup>3</sup> polttoturvetta



Anjalankoskella sijaitsevan yhtiön Haukkasuon turvetyömaan tämän kesän nostotavoite on 240 000 kuutiometriä polttoturvetta. 30 000 kuutiometriä viime vuotista tavoitetta suuremman noston mahdollistaa tuotantoon saatu yksi uusi kone. Turvetyömaan työvoiman vahvuus on kesällä suurimmillaan puolisen sataa.

Turpeen nosto voitiin tänä vuonna kuivana kevään ansiosta aloittaa normaalia aikaisemmin, jo 17. toukokuuta. Tekniikan lisensiaatti Teuvo Ilmosen mukaan kesäkuun puoleen väliin mennessä oli nostotavoitteesta saavutettu jo neljännes 1.600 000 m<sup>3</sup>.

Haukkasuolla on tällä hetkellä turpeen nostossa kaikkiaan kuusi imukonetta, joista yksi on suomalaista valmistetta ja muut neuvostoliittolaisia, sekä kaksi kotimaista mekaanista

Kesäkuussa Haukkasuolla otettiin käyttöön uusi Lönnström Oy:n kehittämä imukoneen prototyyppi.

nostokonetta. Kesäkuussa otettiin suolla lisäksi koekäyttöön toinen kotimainen, kehittelyn alaisena oleva imukoneen prototyyppi. Vastaavanlaisia koneita on Suomessa valmistettu vasta kolme kappaletta.

Viime syksynä aloitettua suokantojen talteenottoa jatkettiin Haukkasuolla koko syksyn. Metsäosasto on hakettanut kannot selluloosan keittöä varten kesäkuussa, jonka jälkeen haketta käytetään raaka-aineeksi Kuusanniemessä. Suokantohakkeen käyttö on edelleen kokeilua eikä määristä lisensiaatti Ilmosen mukaan kannata vielä puhua.

Yhtiön omistaman Haukkasuon pinta-ala on 550 ha, josta on käytetty ja istutettu metsälle 40 ha. Tuotannossa on tällä hetkellä 320 ha.

## Yhtiö luovutti hyönteis- ja kasvikokoelman

Kotkan puutalousopisto sai opetustarkoituksiin 1240 hyönteisen kokoelman ja Kymenlaakson Luonnonystävät r.y. 2400 kasvin kasvikokoelman Kymiyhtiön lahjoituksena 28.6. Kotkassa. Kokoelmat oli hankittu yhtiön Sippolan metsäkoululle sen toimiessa metsätekniikoita valmistavana kouluna.

Hyönteiskokoelma sisältää lähinnä Suomessa esiintyviä metsätuhohyönteisiä ja on maamme alan oppilaitosten täydellisimpiä. Perustettavaa luonnonhistoriallista museota varten Luonnonystävälle lahjoitettu kasvikokoelma sisältää lähinnä Sippolasta ja Keski-Suomesta kerättyjä kasveja.

Kokoelmien perustaja on metsäneuvos Olavi Linnamies, joka luovutti kokoelmat Sippolan metsäkoululle toimiesaan koulun johtajana. Nykyiseen laajuuteensa kokoelman täydensi metsänhoitaja Einari Valleala.

Kymiyhtiön puolesta kokoelmien luovuttajina toimivat metsäpäällikkö Henry Kvist ja riistanvalvoja Yrjö Helin. Hyönteiskokoelman vastaanotti puutalousopiston opettaja, metsänhoitaja Einari Valleala ja kasvikokoelman Luonnonystävät r.y.:n puolesta lisensiaatti Risto Hamari.



**Mitkä ovat ne todelliset syyt miksi 16 vuotta Kymiyhtiötä palvelut, ensi kertaa erämajalle anova ei saa majaa käyttöönsä? Majavaihtoehtoja oli kolme. Majaa olisin halunnut käyttää tosin vain yhtenä heinäkuun viikkona. Perheen koko on neljä henkilöä.**

Pentti Vättö

Kysyjä oli asettanut ensimmäiselle sijalle Äijäniemen erämajan. Erämajalle pääsi ko. aikana Kuusankoskella palveluksessa oleva henkilö, joka oli ensikertalainen ja palvelusvuosia 35. Majalla suoritettavan huoltokorjauksen vuoksi supistuu hänenkin lomansa 3—4 päivään. Yleensä majoilla käymättömät pyrkivät lomalle juuri heinäkuussa tai juhannuksena, jolloin paine on suuri ja samassa asemassa olevia on useita. Esitetty pitkä loma-aika ja vaihtoehtojen lukuisuus lisäävät luonnollisesti mahdollisuuksia.

Vätön toiseksi asettaman majavaihtoehdon osalta hänet ohitti Heinolassa työskentelevä yhtiöläinen, joka tosin oli jo aikaisemmin ollut erämajalla. Hänet sijoitettiin erämajalle siksi, ettei hän sairauden vuoksi voinut talvella käyttää hänelle myönnettyä Lapin lomaa. Kolmannessa vaihtoehdossa Vätön ohitti karkkilainen perhe. Majan myöntämisen perusteena oli 33 palvelusvuotta.

Raine Valleala  
sosiaalipäällikkö

## HENKILÖUUTISIA

### PERUSTUOTANTO

#### Kuusankoski

Dipl.ins. Martti Kojo on 1.7. otettu yhtiön palvelukseen seluteollisuuden isännöitsijän apulaiseksi. Hän on ollut aiemmin yhtiön palveluksessa selluteollisuudessa v. 1971—74.

Läaket.lis. Pekka Kiviluoto työterveyskeskuksesta on 1.7. alkaen nimitetty vastaavaksi lääkäriksi vastualueenaan lähinnä työterveyskeskuksen sisäiset työjärjestelyt.

Teknikko Hannu Holopainen on 28.6. otettu yhtiön palvelukseen korjausmestariksi Kuusanniemen kunnossapitoon

### PAPERI

#### Kuusankoski

Teknikko Lassi Kujala on 1.6. otettu yhtiön palvelukseen Kymin sähkökorjaamolle.

Merkantti Sari Peltola tutkimusosastolta on 1.6. nimitetty konekirjoittajaksi.

Dipl.ins. Guy Bardy tutkimusosastolta on 30.6. eronnut yhtiön palveluksesta.

### KEMIA

#### Kuusankoski

Teknikko Juha Laitinen on 14.6. otettu yhtiön palvelukseen kunnossapito-osastolle asemapaikkanaan Voikkaa.

**Päätoimittaja**  
Eero Niinikoski puh. 951-47012/416

**Toimitussihteeri**  
Marja-Leena Mauno  
puh. 951-47012/753

**Toimitus**  
Kymi Kymmene Tiedotusosasto  
Niementie 13, 45700 Kuusankoski

**Uutislehden seuraava numero ilmestyy 13.8.**  
Aineiston on oltava toimitussihteerillä viimeistään 4.8.  
Uutislehti ilmestyy 16 kertaa vuodessa.

Paperi: Diamondstar 115 g/m<sup>2</sup>  
Painatus: Kouvolan Kirjapaino



**Kymi Kymmene**

## UUSIIN TEHTÄVIIN

### Kuusankoski

Juhani Hakalainen, Veikko Sulkusalmi, Allan Alén ja Timo Apajasaari Kymin paperitehtaan päällystyslaitokselta on 1.6. alkaen nimitetty vanhemmiksi vuoromestareiksi.

## ELÄKKEELLE

### Kuusankoski

Työsuunnittelija Niilo Hamari kemian kunnossapidosta (45 palvelusvuotta), hissinkuljettaja Pentti Talvinen Kymin paperitehtaan Y-osastolta (43), konekorjaaja Toivo Ukkonen hiomakivitehtaalta (41), voimalaitosmestari Aimo Palviala voimaosastolta (37), käytönvalvoja Hilppa Tikkanen Voikkaan paperitehtaalta (33), voimistelunopettaja Aake Sepponen ammattikoululta (29), käärijä Vappu Vuori Kymin paperitehtaan PK 7:ltä (23), korjausmestari Pentti Palonen Kymin konekorjaamolta (22), kuorimies Oiva Seppälä Voikkaan puuhiomolta (21) ja hissinkuljettaja Väinö Lallukka Kymin paperitehtaan Y-osastolta (20).

### Karkkila

Viilaaja Lauri Ståhl (44) ja viimeistelytarkastaja Hilja Lindfors (24).

### Salo

Portinvartija Lauri Syväperä (6).

## Kunniamerkkejä yhtiöläisille

Tasavallan presidentin viime itsenäisyyspäivänä myöntämää kunniamerkkejä on yhtiön eri tehdaspaikkakunnilla ojennettu ansioituneille yhtiöläisille.

Kunniamerkkejä ovat saaneet:

Prosessinvalvoja Sulo Valjakka klooritehtaalta Kuusankoskelta, Suomen Valkoisen Ruusun Ritarikunnan II luokan mitali ja teknikko Unto Hyytiäinen Heinolan tehtaalta, Suomen Valkoisen Ruusun Ritarikunnan I luokan mitali.

## PAIKALLISTIEDOTUKSIA

### Omakotilainan hakeminen

Vuoden 1977 Asuntohallituksen (Arava) asuntomäärärahoista omakotilainaa hakemien on hyvässä ajoin, kuitenkin viimeistään 20.8. tuotava lainan hakemisessa tarvittavat asiakirjat sosiaaliosastolle edelleen kaupungin asuntolautakunnalle toimitettaviksi.

Sosiaaliosastolta on saatavissa moniste, josta selviää lainan hakemisessa tarvittavat asiakirjat.

Lisätietoja antaa ja lainan hakemisessa avustaa Armas Olkinuora Kuusankosken sosiaaliosastolla puh. 383.

### Tavoitteellista englannin opiskelua

Englannin klubin oppilaat Kuusankoskella ovat kahtena kuluneena vuotena voineet suorittaa kansainvälisen Trinity College tutkinnon. Se on englannin suullista taitoa mittava tutkinto, johon sisältyy 12 vaikeustasoa. Tutkinnon suorittanut saa todistuksen, joka kelpaa kaikkialla maailmassa ja sen voi liittää esim. työtodistusten joukkoon uutta virkaa hakiessa.

Tutkintojen suorittaminen ei ole klubilaisille tietenkään pakollista, mutta tällaisen päämäärän olemassaolo tekee opiskelun kannustavaksi ja mielekkääksi. Uusille aloitteleville oppilaille etsitään sopivantasoinen tutkinto, josta on hyvä aloittaa ja jatkaa seuraavina vuosina ylempiin tutkintoihin. Lontoon Trinity Collegesta on käynyt tutkija kahtena keväänä tenttimässä oppilaita. Tänä keväänä suoritettiin viitisentoista eritasoista tutkintoa.

Ensi vuonna valmentaudutaan jälleen tutkintojen suorittamista varten, mutta myös muunlaiset, kuten keskustelu-, liike-englannin, poliittis- ja teknisaiheiset tunnit säilyvät ohjelmassa. Aktiivisia oppilaita on tällä hetkellä yli 60. Klubin uusi opettaja on syksyllä Mr. Ian Lang.

### Kuitupakkaus ja puoliselulla seisovat

Kymin sulfiittiselullehdas seisoo 7.6.—1.8. tuotannonrajoituksen vuoksi. Kuitupakkaus- ja puoliselulluosastot ovat seisokissa 28.6.—28.7., jolloin pidetään vuosilomat.

### Ensiavun kertauskurssi Kuusaalla

Ensiavun kertauskurssi järjestettiin työterveyskeskuksessa Kuusankoskella 24.—27.5. Kurssille osallistuivat Matti Antila, Matti Henttu, Toivo Kuikka, Eeva Lakka, Pauli Larimo, Aarno Lehtinen, Sirpa Leino, Veikko Lestberg, Teuvo Parkkinen, Meeri Pesu, Kauko Porkka, Alli Rihu, Onni Rissanen, Oiva Tolvanen ja Kalevi Turpeinen.

## YHTIÖLÄISURHEILUA

### Parhaat suunnistajat Karkkilassa

Yhtiön parhaat suunnistajat löytyvät Karkkilasta. Hallan tehtaan järjestämässä suunnistusmestaruuskilpailuissa 12.6. karkkilalaiset veivät useimmat kärkisijat. Tulokset, M: 1) Tapani Valonen, Karkkila, 53.26 2) Teuvo Vuorensyrjä, Karkkila, 56.08 3) Matti Julkunen, Karkkila, 1.00.25 4) Reijo Säkkinen, Halla, 1.03.01 5) Ismo Uronen, metsäosasto, 1.05.16. M-35: 1) Teuvo Liukkonen, Karkkila, 58.14 2) Olli Heinonen, Karkkila, 1.06.28 3) Aimo Syrjänen, Halla, 1.11.46.

M-43: 1) Lauri Nikkanen, kirjapaino, 36.54 2) Kalevi Rätty, Kymintehdas, 41.02 3) Antero Taskinen, Voikkaa, 42.24.

M-50: 1) Jouko Mäkelä, Karkkila, 51.20 2) Pauli Kastinen, Heinola, 54.02 3) Leo Savolainen, Karkkila, 1.10.32.

### Kudonnan peruskurssi

Kankaankudonnan peruskurssi järjestetään Kuusaan kutomossa 6.9.—15.10. Kurssi on tarkoitettu vasta-alkajille. Opettajana toimii tekstiiliopettaja Marja Purmonen. Ilmoittautumisia otetaan vastaan 1.8. alkaen puh. 47 597 kudonnanopettaja Helga Nurkan vastaanottoaikana ma ja ke klo 15—19 ja pe klo 14—18.

### Romutarha suljettuna

Kesälomien takia ei romutarhalla Kuusankoskella ole myyntiä heinäkuun aikana.

### Hallan terveysasema suljettuna

Hallan tehtaan terveysasema on kesälomien takia suljettuna 28.6.—16.7.

### Rantavalvojan majaa vuokrataan

Lappalan virkistysalueella sijaitsevaa Rantavalvojan asuntoa (Ojala) vuokrataan kesäkauden aikana viikon pituisissa jaksoissa. Varaukset sosiaaliosastolta Kuusankoskelta puh. 388. Talo saunoineen on varustettu erämajojen tapaan tarpeellisine astioineen ja tarvikkeineen ja talossa on sähkövalaistus. Leirialueen ruokailukatosranta on käytettävissä.

## JÄRJESTÖJEN TIEDOTUKSIA

**PAPERITEOLLISUUDEN** Työntekijäin Liiton Kuusankosken os. 19:n retki Juankoskelle järjestetään 17.—18.7. Linja-auto lähtee Kansantalon edestä 17.7. klo 7. Muutamia paikkoja vielä vapaana. Ilmoittautumisia ottaa Yksyissä vastaan Erkki Mikkola klo 8—16. Naisjaosto järjestää 3.8. illanvieton Puralassa. Linja-auto lähtee Kansantalolta klo 15.

**PAPERITEOLLISUUDEN** Työntekijäin Liiton Voikkaan os. 36:n sauna- ja illanvietto- retket tehdään liiton lomakotiin Puralaan Verlaan. Retki n:o 1 ja 4 -vuoroille pe 23.7. Ilmoittautuminen 16.7. mennessä, jolloin mainittava lähtee omalla autolla vai linja-autolla.

Retki n:o 2 ja 3 -vuoroille pe 30.7. Ilmoittautuminen 23.7. mennessä.

Päivätyöntekijät voivat osallistua kummalle retkelle tahansa. Lähtö molemmille retkille tapahtuu Kansantalon edestä klo 17.30 ja ajoreitti on Tähtee — Pilkanmaan koulu — työväentalo — Purala.

Ilmoittautumiset molemmille retkille joko Teuvo Pöysälle puh. 89 521, Aimo Heinoselle puh. 80 391, Annikki Stenströmille puh. 46 027 tai Marjatta Sollalle puh. 80 906. Osasto maksaa linja-autokuljetuksen, saunan, kahvin ja virvokkeet.